

Privacy Information (Art. 13 Reg. EU 2016/679)

LAST NAME FIRST NAME

You are hereby informed that providing your data is optional but necessary in order for this Healthcare Facility to deliver the requested medical service. At this stage, your personal details, contact information, citizenship data, and information regarding your entitlement to healthcare benefits will be collected, while your health-related data will be collected later by the Triage healthcare personnel. Your personal data, both general and specific, will be processed solely for the purposes of diagnosis, treatment, and rehabilitation, as well as for related administrative activities. The processing will also be carried out through electronic means and will comply with the procedures outlined in Article 4, Paragraph 1, No. 2 of the GDPR. Your personal data will be processed exclusively for the purposes stated above and may be shared only with entities for whom communication is required by law or regulation, or based on existing legal agreements with ASL Roma 1. Your personal data will be retained for the time necessary to achieve the processing purposes mentioned above and/or for the period provided in the Disposal Schedule, except for any longer period required to fulfill legal obligations and/or as requested by competent authorities. The Data Controller is Azienda Sanitaria Locale Roma 1, headquartered in Rome (00193), Via Borgo S. Spirito 3. ufficioprivacy@aslroma1.it - PEC: protocollo@pec.aslroma1.it The Data Protection Officer (DPO) can be contacted at dpo@aslroma1.it. You have the right to exercise the rights provided by Articles 15-22 of the GDPR, specifically the Right of access, the Right to rectification, the Right to erasure, the Right to restriction, of processing, and the Right to object. All under the conditions and limitations established therein. If you exercise any of these rights and do not receive an adequate or satisfactory response from the Data Controller, you also have the right to file a complaint with the Italian Data Protection Authority or the Competent Judicial Authority.

Signature: _____

Informations sur la Confidentialité (Art. 13 du Reg. UE 2016/679)

NOM PRÉNOM

Nous vous informons que la fourniture de vos données est facultative mais nécessaire afin de permettre à cette entreprise sanitaire de vous fournir la prestation de santé demandée. I À ce stade, vos données personnelles, de contact, relatives à votre nationalité ainsi que celles concernant votre disponibilité de Titres d'Assistance seront collectées, tandis que vos données de santé seront recueillies successivement par les professionnels de santé du service de Triage. Vos données personnelles, générales et particulières, font l'objet d'un traitement uniquement à des fins de diagnostic, de soins et de réhabilitation ainsi que pour les activités administratives associées Le traitement est effectué également à l'aide d'outils électroniques et réalisé par le biais des opérations indiquées à l'art. 4, par. 1, point 2 du RGPD. Vos données personnelles seront traitées exclusivement pour les finalités mentionnées ci-dessus et pourront être communiquées aux sujets pour lesquels la communication est prévue par la loi ou par règlement, ou sur la base des relations juridiques en vigueur avec l'ASL Roma 1. Vos données personnelles seront conservées pour la durée nécessaire à la réalisation des finalités du traitement susmentionnées et/ou en tout état de cause pour la période prévue par le Guide d'élimination des documents, sauf en cas de nécessité d'une durée plus longue pour respecter les obligations légales et/ou les demandes des Autorités compétentes. Le Responsable du traitement est l'Azienda Sanitaria Locale Roma 1, dont le siège est situé à Rome (00193), Via Borgo S. Spirito 3 ufficioprivacy@aslroma1.it, protocollo@pec.aslroma1.it. peut être contacté aux adresses suivantes : e-mail dpo@aslroma1.it. Vous pouvez exercer vos droits conformément aux art. 15 à 22 du RGPD, et notamment: le droit d'accès, le droit de rectification, le droit à l'effacement, le droit à la limitation du traitement, le droit d'opposition, sous les conditions et limitations prévues. La personne concernée, en cas d'exercice du ou des droits dans l'éventualité d'une réponse inadéquate ou d'une absence de réponse de la part du responsable du traitement, a également le droit d'introduire une réclamation auprès du Garant de la Protection des Données Personnelles ou de l'Autorité Judiciaire Compétente.

Signature _____

Información sobre Privacidad (Art. 13 Reg. UE 2016/679)

APELLIDO NOMBRE

Se le informa que proporcionar sus datos es opcional, pero necesario para que este Centro de Salud pueda brindar el servicio médico solicitado. En esta fase, se recopilarán sus datos personales, información de contacto, datos de ciudadanía y detalles sobre su derecho a beneficios de asistencia sanitaria, mientras que sus datos médicos serán recopilados posteriormente por el personal sanitario del Triage. Sus datos personales, tanto generales como sensibles, serán tratados únicamente con los fines de diagnóstico, tratamiento y rehabilitación, así como para las actividades administrativas relacionadas. El tratamiento se llevará a cabo también mediante herramientas electrónicas y conforme a los procedimientos indicados en el Artículo 4, Párrafo 1, No. 2 del RGPD. Sus datos personales serán tratados exclusivamente para los fines mencionados y podrán ser transmitidos únicamente a las entidades a las que la comunicación esté prevista por ley o reglamento, o sobre la base de acuerdos legales vigentes con ASL Roma 1. Sus datos personales se conservarán durante el tiempo necesario para alcanzar los fines del tratamiento mencionados anteriormente y/o durante el período previsto en el Manual de Eliminación, salvo que sea necesario un período más largo para cumplir con las obligaciones legales y/o con los requerimientos de las autoridades competentes. El Responsable del Tratamiento de Datos es Azienda Sanitaria Locale Roma 1, con sede en Roma (00193), Via Borgo S. Spirito 3 - ufficioprivacy@aslroma1.it - PEC: protocollo@pec.aslroma1.it El Delegado de Protección de Datos (DPO) puede ser contactado en dpo@aslroma1.it. Usted tiene derecho a ejercer los derechos establecidos en los Artículos 15-22 del RGPD, específicamente el Derecho de acceso, el Derecho de rectificación, el Derecho de supresión, el Derecho a la limitación del tratamiento, y el Derecho de oposición. Todo ello bajo las condiciones y limitaciones establecidas en la normativa vigente. En caso de ejercer uno o más de estos derechos y no recibir una respuesta adecuada o satisfactoria del Responsable del Tratamiento, también tiene derecho a presentar una reclamación ante la Autoridad de Protección de Datos Personales o ante la Autoridad Judicial Competente.

Firma: _____

Informazioni Privacy/Información (Art. 13 Reg. UE 2016/679)

NACHNAME NAME

Es wird Ihnen hiermit mitgeteilt, dass die Angabe der Daten freiwillig, jedoch notwendig ist, damit dieses Gesundheitsunternehmen die angeforderte Gesundheitsleistung erbringen kann. In dieser Phase werden Ihre persönlichen Daten, Kontaktdaten, Angaben zu Ihrer Staatsbürgerschaft sowie Informationen über Ihre Ansprüche auf Gesundheitsleistungen erhoben. Ihre Gesundheitsdaten bzw. gesundheitsbezogenen Daten werden hingegen zu einem späteren Zeitpunkt von den Mitarbeitern der Triage erfasst. Ihre personenbezogenen Daten, sowohl allgemeine als auch sensible Daten, werden ausschließlich zum Zweck der Diagnose, Behandlung und Rehabilitation sowie für die damit verbundenen administrativen Tätigkeiten verarbeitet. Die Verarbeitung erfolgt auch mit elektronischen Mitteln und basiert auf den im Art. 4, Abs. 1, Nr. 2 der DSGVO genannten Vorgängen. Ihre personenbezogenen Daten werden ausschließlich zu den oben genannten Zwecken verarbeitet und können an Dritte übermittelt werden, soweit dies gesetzlich oder durch Verordnung vorgeschrieben ist oder auf bestehenden Rechtsverhältnissen mit der ASL Roma 1 beruht. Ihre personenbezogenen Daten werden so lange aufbewahrt, wie es zur Erreichung der oben genannten Verarbeitungszwecke erforderlich ist, und/oder für den Zeitraum, der im Aktenentsorgungsplan vorgesehen ist, es sei denn, eine längere Aufbewahrung ist zur Erfüllung gesetzlicher Verpflichtungen und/oder Anforderungen der zuständigen Behörden erforderlich.

Verantwortlicher für die Datenverarbeitung ist die Azienda Sanitaria Locale Roma 1 mit Sitz in Rom (00193), Via Borgo S. Spirito 3. E-Mail: ufficioprivacy@aslroma1.it – PEC: protocollo@pec.aslroma1.it

Der Datenschutzbeauftragte (DPO) ist unter folgender E-Mail-Adresse erreichbar: dpo@aslroma1.it

Sie haben das Recht, die in den Artikeln 15 bis 22 der DSGVO vorgesehenen Rechte auszuüben, insbesondere: Recht auf Auskunft, Recht auf Berichtigung, Recht auf Löschung, Recht auf Einschränkung der Verarbeitung, Recht auf Widerspruch – unter den dort genannten Bedingungen und Einschränkungen.

Sollte der Verantwortliche Ihrer Ausübung eines oder mehrerer dieser Rechte nicht oder nicht angemessen nachkommen, haben Sie das Recht, Beschwerde bei der Datenschutzbehörde oder der zuständigen Justizbehörde einzulegen.

Unterschrift _____

Informações de Privacidade (Art. 13 Reg. UE 2016/679)

SOBRENOME NOME

Informamos V.S. que o fornecimento dos dados é opcional, mas necessário para permitir que esta Empresa de Saúde possa prestar o serviço de saúde solicitado. Nesta fase, serão recolhidos os seus dados pessoais, de contato, relativos à sua cidadania, bem como informações sobre a sua disponibilidade de Títulos Assistenciais, enquanto os seus dados de saúde serão coletados posteriormente pelos profissionais de saúde do Triage. Os seus dados pessoais, comuns e sensíveis, são processados exclusivamente para fins de diagnóstico, tratamento e reabilitação, bem como para atividades administrativas relacionadas. O tratamento também é realizado por meios eletrônicos e segue as operações previstas no artigo 4, parágrafo 1, número 2 do GDPR. Os seus dados pessoais serão tratados exclusivamente para as finalidades acima mencionadas e poderão ser transmitidos a entidades para as quais a comunicação seja prevista por lei ou regulamento, ou com base em relações jurídicas vigentes com a ASL Roma 1. Os seus dados pessoais serão armazenados pelo tempo necessário para atingir as finalidades do tratamento e/ou pelo período previsto pelo Manual de Descarte, salvo o tempo adicional necessário para cumprir obrigações legais e/ou exigências das Autoridades competentes. O Responsável pelo tratamento é a Azienda Sanitaria Locale Roma 1, com sede em Roma (00193), Via Borgo S. Spirito 3. Contatos: ufficioprivacy@aslroma1.it, protocollo@pec.aslroma1.it. O Encarregado da Proteção de Dados (DPO) pode ser contactado nos seguintes endereços: e-mail dpo@aslroma1.it. V.S. pode exercer os direitos previstos nos artigos 15-22 do GDPR, incluindo: direito de acesso, direito de retificação, direito de exclusão, direito de limitação de tratamento e direito de oposição, nas condições e limitações estabelecidas. Caso exerça seus direitos e não receba uma resposta adequada ou satisfatória do responsável pelo tratamento, o interessado também tem o direito de apresentar uma reclamação à Autoridade para a Proteção de Dados Pessoais ou à Autoridade Judicial Competente.

Assinatura _____

Informazioni Privacy/Information (Art. 13 Reg. UE 2016/679)

NUME DE FAMILIE SI PRENUME

Vă informăm că furnizarea datelor este opțională, dar necesară pentru a permite acestei Unități Sanitare să ofere serviciul medical solicitat. În această etapă vor fi colectate datele dumneavoastră personale, de contact, cele referitoare la cetățenie, precum și informații despre drepturile dumneavoastră de asistență medicală. Datele medicale/referitoare la sănătate vor fi colectate ulterior de către personalul medical din cadrul triajului.

Datele dumneavoastră personale, generale și speciale, vor fi prelucrate exclusiv în scopuri de diagnostic, tratament și reabilitare, precum și pentru activitățile administrative aferente. Prelucrarea se efectuează și cu ajutorul mijloacelor electronice și se realizează prin operațiunile indicate la art. 4, alin. 1, pct. 2 din GDPR. Datele dumneavoastră personale vor fi prelucrate doar în scopurile menționate mai sus și pot fi comunicate terților cărora li se impune prin lege sau regulament, ori în baza relațiilor juridice existente cu ASL Roma 1. Datele dumneavoastră vor fi păstrate atât timp cât este necesar pentru atingerea scopurilor menționate mai sus și/sau pentru perioada prevăzută de Ghidul de arhivare, cu excepția cazului în care este necesară o păstrare mai îndelungată pentru îndeplinirea obligațiilor legale și/sau a solicitărilor din partea autorităților competente. Operatorul de date este Azienda Sanitaria Locale Roma 1, cu sediul în Roma (00193), Via Borgo S. Spirito 3. E-mail: ufficioprivacy@aslroma1.it – PEC: protocollo@pec.aslroma1.it Responsabilul cu protecția datelor (DPO) poate fi contactat la următoarea adresă de e-mail: dpo@aslroma1.it Aveți dreptul de a exercita drepturile prevăzute la articolele 15-22 din GDPR, și anume: dreptul de acces, dreptul la rectificare, dreptul la ștergere, dreptul la restricționarea prelucrării, dreptul de opoziție – în condițiile și cu limitările prevăzute de lege. În cazul în care nu primiți un răspuns adecvat sau nu vi se răspunde deloc la cererea privind exercitarea unuia sau mai multor dintre aceste drepturi, aveți dreptul de a depune o plângere la Autoritatea pentru Protecția Datelor cu Caracter Personal sau la Autoritatea Judiciară competentă.

Semnătură _____

Informazioni Privacy/Information/Información (Art. 13 Reg. UE 2016/679)

APELYIDO AT PANGALAN—LAST NAME FIRST NAME

Ipinaalam sa inyo na ang pagbibigay ng mga datos ay opsyonal ngunit kinakailangan upang payagan ang Kumpanyang Pangkalusugan na maibigay ang hinihinging serbisyo medikal. Sa yugtong ito, kukunin ang inyong mga personal na impormasyon, impormasyon sa pakikipag-ugnayan, kaugnay ng inyong nasyonalidad pati na rin ang mga datos na may kaugnayan sa inyong kakayahang magbigay ng mga Titulong Pangkalusugan, habang ang inyong mga datos pangkalusugan ay kukunin ng mga healthcare worker sa Triage. Ang inyong mga personal na datos, pangkaraniwan at espesyal, ay ipoproseso lamang para sa mga layunin ng diagnosis, paggamot, at rehabilitasyon pati na rin para sa mga kaugnay na administratibong aktibidad. Ang proseso ay isinasagawa rin gamit ang mga elektronikong kagamitan at isinagawa sa pamamagitan ng mga operasyong nakasaad sa Artikulo 4, talata 1, bilang 2 ng GDPR. Ang inyong mga personal na datos ay ipoproseso lamang para sa mga layunin na nabanggit sa itaas at maaaring ipadala sa mga indibidwal o entidad kung saan ang komunikasyon ay itinatadhana ng batas o regulasyon, o batay sa mga umiiral na legal na relasyon sa ASL Roma 1. Ang inyong mga personal na datos ay itatago lamang para sa kinakailangang tagal ng panahon upang matamo ang mga layunin ng pagproseso na nabanggit at/o para sa tagal ng panahon na itinakda sa Plano ng Pagtatapon ng mga Dokumento, maliban na lamang kung may mas mahabang oras na kinakailangan upang tumupad sa mga obligasyong legal at/o mga hinihingi ng mga awtoridad na may kinalaman. Ang Tagapangasiwa ng pagproseso ay ang Lokal na Ahensyang Pangkalusugan ng Roma 1, na matatagpuan sa Roma (00193) Via Borgo S. Spirito 3. Email: ufficioprivacy@aslroma1.it, protocollo@pec.aslroma1.it. Ang Tagapangalaga ng Proteksyon ng Datos (DPO) ay maaaring kontakin sa mga sumusunod na detalye: email dpo@aslroma1.it. Maaaring gamitin ng may interesadong partido ang mga karapatang nakasaad sa Artikulo 15-22 ng GDPR at partikular: karapatan ng pag-access, karapatan ng pagwawasto, karapatan ng pagbura, karapatan ng limitasyon ng pagproseso, karapatan ng pagtutol sa mga kondisyon at may mga limitasyong nakasaad dito. Ang interesado ay may karapatan ring maghain ng reklamo sa Garante para sa Proteksyon ng Personal na Datos o sa Kaugaliang Panghudisyal kung sakaling hindi maayos o hindi matugunan ng Tagapangasiwa ng Pagproseso ang anumang kahilingan.

PIRMA _____